

EVENTO TERRITORIAL DE BASE

Congreso Internacional de Educación Superior “Universidad 2018”

TÍTULO: FORMACIÓN Y SUPERACIÓN PROFESIONAL-PEDAGÓGICA DE PROFESORES DE INGLÉS

XIV Taller Internacional “Junta Consultiva sobre el Postgrado en Iberoamérica”

Autores: MsC. Juan Emerio Pérez García
Dr.C. Rodolfo Acosta Padrón
MsC. Adriana de Vasconcellos Mancini

Datos de los autores:

Juan Emerio Pérez García: Máster y profesor auxiliar. Profesor de inglés. Universidad de Pinar del Río. Facultad de Educación Media. Departamento de Lenguas Extranjeras. e-mail: juane.perez@upr.edu.cu

Rodolfo Acosta Padrón: Doctor en Ciencias Pedagógicas, Máster en la enseñanza del Español y la Literatura, Profesor Titular. Universidad de Pinar del Río. Facultad de Media. Departamento de Lenguas Extranjeras. e-mail: rodolfo.acosta@upr.edu.cu

Adriana de Vasconcellos Mancini. Máster y Profesora Auxiliar. Especialista en la enseñanza del inglés. Colegios Cultura Inglesa. Departamento de Inglés. Belo Horizonte. Brasil.

Resumen

Se presenta un libro de corte pedagógico dirigido a la formación de profesores de inglés, escrito en esta lengua, en 330 páginas, distribuidas en 16 capítulos sobre: El diagnóstico de lenguas, factores influyentes en el aprendizaje, las condiciones y los métodos, el enfoque comunicativo, el inglés en América Latina, cómo ocurre el aprendizaje de la lengua, la interacción y la reflexión, la formación de profesores, entre otros. El libro se ha utilizado durante cuatro años en la formación y superación de profesores de inglés y francés en cursos de postgrado, talleres, trabajo metodológico, tutorías, diplomados, maestrías y doctorados en Cuba, y otros países en América Latina. Focaliza la psicología del éxito, el aprendizaje fuera del aula, la conectividad, el uso de la tecnología, uso real de la lengua y la actitud en la formación de una nueva cultura del aprendizaje. Cada capítulo contiene de 10 a 20 tareas, estructuradas en etapas: introducción al tema, preguntas inductoras para reflexionar y dialogar, y finalmente, información actualizada acerca del tema, con bibliografía adicional referida. El libro sigue la tendencia interactiva y reflexiva trabajada por los autores durante más de 20 años. Es la continuación de los libros: *Communicative Language Teaching (Brasil, 1998)* y *Didáctica Interactiva de Lenguas (Cuba, 2007)* de los mismos autores.

Palabras clave: tareas profesionales, formación pedagógica, profesores de lenguas extranjeras

Abstract

The work consists of a book intended for the pedagogical training of English teachers. The book is written in English, in 327 pages, distributed in 16 chapters about different

topics like: Language diagnosis, influential factors in learning, methods and conditions, the communicative approach, English in Latin America, how language learning happens, interaction and reflection, teacher education, among others. The book has been used during four years in French and English teachers education and relearning in postgraduate courses, workshops, methodological work, tutoring, diploma, master degree, doctorates, in Cuba, and other countries in Latin America. The book focuses the success psychology, learning outside the classroom, connectivity, the use of technology, English real use and learner's attitude in the creation of a new English learning culture. Each chapter contains from 10 to 20 tasks, structured in stages: introduction to the topic, inducing questions to reflect and share ideas, and finally, up-to-date information about the topic, with additional information referred. The book follows the interactive and reflective tendency followed by the authors for more than 20 years. The book is the follow-up to the books: *Communicative Language Teaching (Brazil, 1998)* and *Didáctica Interactiva de Lenguas (Cuba, 2007)* written by the same authors.

INTRODUCCIÓN

Este libro está dirigido a profesores en servicio y profesores en formación que sientan la necesidad de desarrollar y perfeccionar su concepción pedagógica acerca de la enseñanza de lenguas. Se ha escrito en inglés para que los profesores utilicen una vez más la lengua como vía real de comunicación en sus funciones cognitiva, comunicativa y afectiva. Así pueden adquirir el vocabulario científico de la ciencia, adquirir información y compartirla en la lengua que enseñan. El texto focaliza el desarrollo de habilidades pedagógicas y lingüísticas en los profesores, y estudiantes en formación, de tal manera puede ser de ayuda en el aprendizaje de forma autodidacta o en cursos de pregrado y postgrado.

El problema que estimula la elaboración de este libro se expresa en la necesidad de crear una nueva cultura de la educación, del aprendizaje y de la enseñanza, lo cual demanda cambios significativos en la metodología que se utiliza para la formación permanente de profesores y la enseñanza del inglés. Se trata entonces, de transformar la vieja metodología de transmisión de conocimientos en una formación pedagógica basada en la realización de tareas docentes interactivas profesionales que favorezcan la reflexión y la acción, en un proceso de búsqueda e intercambio de información centrado en la interacción social del docente para desarrollar sus habilidades profesionales: pedagógicas y lingüísticas.

El texto contiene 174 tareas profesionales distribuidas en 16 capítulos repartidos en 327 páginas. Las tareas cubren temas esenciales para la formación de profesores de lenguas extranjeras, particularmente de inglés, en el contexto latinoamericano, y están dirigidas a la formación de la competencia profesional pedagógica. Los contenidos del libro se han seleccionado y organizado alrededor de los temas los cuales contienen de 15 a 22 tareas cada uno. No siguen un programa sino un orden lógico de la ciencia y la consideración de los contenidos esenciales que necesita un profesor de lenguas para el ejercicio de la profesión. Por ello, se tratan temáticas generales de interés común para todos los docentes.

Los autores presentan y defienden, muchas veces implícitamente, una línea metodológica interactiva en la enseñanza de lenguas que le da coherencia a los

contenidos del texto. Estamos firmemente convencidos de la necesidad de facilitar el aprendizaje mediante tareas docentes interactivas, con una fuerte base cognitiva, comunicativa, humanista y cultural, que ofrezcan oportunidades al alumno de utilizar la lengua en la solución de problemas que requieren centrar la atención tanto en el significado como en las formas lingüísticas. La estructura de las tareas es la siguiente:

- a. Introducción al tema, para activar el conocimiento previo y preparar los profesores para adentrarse en la problemática de la tarea.
- b. Preguntas inductoras, para reflexionar y dialogar acerca de posibles soluciones al problema que se plantea.
- c. Información esencial acerca del tema, para profundizar y adentrarse en las diversas interpretaciones y teorías.
- d. Bibliografía adicional referida, para que poseen los profesores referencias bibliográficas y pueden elegir según los recursos disponibles.

Por supuesto, se sabe que toda concepción didáctica adquiere su verdadera significación en el marco de contextos educativos determinados en tanto que las culturas, los alumnos y las lenguas que se enseñan pueden ser diferentes. También existen diferencias entre la enseñanza de la lengua materna, de una lengua extranjera o de una segunda lengua. La función del profesor formador de profesores consiste en interpretar las didácticas, adaptarlas y perfeccionarlas creativamente a su contexto educativo.

El contexto educativo recibe la influencia de la tradición de la enseñanza de lenguas en una región dada, del sistema educativo existente y de las restricciones y exigencias que se le imponen. En este contexto, la calidad profesional de los profesores es imprescindible para poder crear una nueva cultura del aprendizaje. Una didáctica interactiva contemporánea en un maestro de inglés aferrado a las concepciones tradicionales se convierte al final en una didáctica estructural-conductista obsoleta. Por ello este texto enfatiza en el desarrollo de las habilidades profesionales del profesor, mediante la solución de tareas que requieren reflexión, acción, interacción, investigación, independencia y creatividad.

DESARROLLO

¿Cómo enfocar las tareas profesionales?

La utilización del libro, y con ello de las tareas, está siempre unida a un método o concepción de trabajo individual y colectivo. Por ello, tiene el libro diversos usos: en cursos, talleres, trabajo metodológico, entrenamientos, autodidactismo, entre otros. Adquieren una significación especial en el trabajo de tutoría que realiza el docente con los profesores en entrenamiento y con los alumnos ayudantes. Las tareas tienen distintos niveles de complejidad y para su realización cuentan con diferentes niveles de ayuda.

Así aparecen tareas que podrían satisfacer las necesidades de estudiantes-profesores de lenguas; otras se ajustan mejor a aquellos profesores que ya poseen una concepción pedagógica, y también se incluye un conjunto de tareas con un alto grado de dificultad y poca ayuda que podrían ser útiles para los maestros de avanzada en este campo. Sin embargo, pensamos que no es conveniente clasificar las tareas porque es el propio maestro o estudiante quien debe elegir la que necesita. Los docentes, en

ejercicio o en formación, deben realizar todas las tareas con el objetivo de acercarse al problema que plantean, aunque no puedan darle solución. No se trata de buscar una respuesta correcta, sino de activar el pensamiento pedagógico mediante la reflexión y la discusión colectiva.

La tarea puede ser objeto de trabajo de cada profesor o estudiante-profesor de forma individual; sin embargo, en todo caso debe encontrarse un espacio de intercambio y discusión con otros colegas, ya sea formalmente con la ayuda del maestro en la institución o en grupos de trabajo fuera de la Universidad.

Muchas de las tareas podrían requerir la consulta de libros, y por ello aparece una bibliografía especializada al final del texto, pero personas que trabajan en regiones donde la bibliografía es escasa, al menos podrían discutir y construir el conocimiento en colectivo, a partir de la cooperación y la contribución de cada uno en tanto que lo más importante no es el resultado sino el proceso de discusión en que se involucran los profesores para ofrecer una salida a la tarea.

Las tareas fluyen mejor cuando son mediadas por el profesor tutor o formador con el fin de desarrollar las habilidades profesionales integradas y no solo acumular conocimientos teóricos de forma individual. Por ello es recomendable realizar todas las acciones requeridas para ir formando un pensamiento pedagógico sólido mediante la observación y la reflexión de la práctica pedagógica, la experimentación y la investigación de corto alcance en el aula.

El texto se ha redactado con un estilo que favorece la comunicación interpersonal entre los autores y el lector. Por ello se utilizan formas de comunicación interpersonal y preguntas directas e indirectas en el diálogo con el maestro-lector. De igual forma, se ha intentado ofrecer las instrucciones para la realización de las tareas de forma indirecta y amena, que en ocasiones toma la forma de una invitación o sugerencia, pero que debe ser interpretada por el lector como una expresión de confianza en su responsabilidad lo cual lo debe estimular a la realización de las tareas.

Muestras de tareas profesionales para la formación de profesores de inglés

Las siguientes tareas constituyen una muestra del contenido de los capítulos del libro. Obsérvese que todas las tareas tienen la misma estructura y tienen el objetivo de profundizar en los temas esenciales que debe dominar un profesor de inglés para lograr la competencia pedagógica.

Se han tomado muestras de tareas de las incluidas en los Capítulos II y VI, de manera que no tienen el orden lógico que conservan en el libro. Las muestras que siguen están escritas en inglés tal y como aparecen en el libro.

1. The main internal problem of language teaching

The *raison d'être* of language is communication. This has always been the objective of language teaching; however, never before the 1970s, had there been methods, approaches or methodologies in correspondence with this objective, due to erroneous conceptions about the relationship between language and communication. Could you describe the historical error in language teaching, that is, its main internal methodological problem? Think of the aspect teaching has been focused on, grammar

or communication? Do you think this problem has been solved with the use of the communicative approach and other contemporary trends as well as the use of technology?

Perhaps it could be useful for you to find and analyze some old exercises used at different times in the history of English language teaching that show the mistake referred to. We provide you with an example:

Traditional exercise: Fill in the blanks with the correct form of the verb:

a) Sue _____ (read) the book every day.

b) John _____ (play) football every Sunday.

Interactive task: Let's see how long we can keep a conversation going:

Teacher to Student A: Hello Tom. Do you know Adriana, the Brazilian girl?

Student A: Yes, I do.

Teacher: Can you tell me where she is?

Student A (hesitating): Well, I don't know.

Teacher: (Helping Student A): Tell me she is always around here, in the park.

Student A: Well, she is always around here, in the park.

Teacher: I am looking for her, you know.

Student (Hesitating): Well, you...

Teacher: I need a little dog, you know. She has a lot of dogs. I guess she can lend me one.

Student A: (Hesitating): Well, I don't know.

Teacher (helping the student): Clarify asking me if she really has dogs and what I need a dog for.

Student A: Does she have dogs? And what do you need a dog for?

Teacher: To catch cats.

Teacher: Say that is a good idea.

Student A: Oh, that is a great idea.

Could you tell the differences between traditional exercises and interactive and communicative tasks?

2. Interactive or structural lesson?

An English teacher, who taught for several years using Interactive Didactics in his lessons, told me: "I want you to observe a truly interactive English lesson in my university; you are invited to visit the lesson I will be teaching next Tuesday". Our friend carried out the following activities in class:

a. After having presented the functions of the modal verb *can*, the teacher asked the students to produce sentences orally using this modal verb. They said examples like:

I can walk. You can walk. Everybody can walk. Alice can come. You can come, and so on.

- b. The students learned a dialogue by heart and then the teacher asked them to reproduce it orally; he sometimes offered help using the recording of segments of the dialogue.
- c. Finally the teacher reviewed a list of communicative functions that the students had previously learned. He did this by using a question-answer technique. For example:

Teacher: Peter, ask Mary where she lives

Peter: Where do you live, Mary?

Mary: I live there.

Teacher: Peter, ask Mary what she does every day.

Peter: Mary, what do you do every day?

Teacher: Mary, tell Peter you study every day.

Mary: I study every day.

In light of a truly interactive didactics, what comments can you make about our friend's lesson?

We consider that the majority of language teachers when asked to identify the methodology they employ in their lessons, without too much thought, say that the methodology of their choice is "communicative" or "interactive". However, most of them cannot give a detailed account of what they mean by "communicative" or "interactive", or in any case their explanations vary widely and, consequently, the practical implementation of the syllabuses also varies. In short, this implies the existence of a gap between theory and practice because an interactive didactics presupposes giving the students the possibility to interact socially, using the language naturally and spontaneously, combining new functions with previously learned ones and learning grammar in order to communicate properly in a given context.

Further reading:

Richards, Jack C. (2005) *30 Years of TEFL / TESL: A Personal Reflection*. SEAMEO Regional Language Center. Singapore.

Richards, Jack C. (2005) *Communicative Language Teaching Today*. SEAMEO Regional Language Center. Singapore.

3. A new culture of teaching and learning

The world is changing at a great speed, so are human beings. Change or be changed is one of the slogans of these days. English teaching has changed greatly. Consequently we have to unlearn many things and learn new facts and approaches, without totally disregarding our own experience. We believe that the main failure in learning English is the lack of culture in the learners. Learning culture, we think, implies attitude towards English, learning methods, and above all, a successful psychology in the student's mind, to learn outside and inside the classroom, to learn in multiples settings, to be connected with the world and with oneself.

Are you an old teacher in new times or a new teacher in new times? Do you still learn or teach as you did 10 or 20 years ago, or do you have better attitude and strategies for language learning and teaching? Have you and your students acquired a new culture of language learning? Do you use new technologies in learning and teaching languages? Have you ever asked the students how they learn, how many hours a week, where and with what resources they learn? Below we offer you a set of functions that teachers and students should assume to learn English easier, faster and better.

Teacher's functions. The teacher is:

- A guide of classroom activities.
- A facilitator of the students' reflection and social interaction.
- A co-participant in the learning process.
- A negotiator of knowledge.
- A stimulator of the psychological factors that influence learning.
- A guide for learning in multiple scenarios.
- A consultant and expert.
- A source of information.
- A provider of positive feedback.
- A competent user of the language.
- A good listener and reader.
- An observer and a monitor.
- A researcher.
- A user of technology to teach English.
- A mediator between the world and the student.
- A patient person.
- Someone who teaches to learn and to teach.
- An educator on values.
- A person full of love and respect for his students.

On the other hand, the students also acquire new functions. They have the responsibility of their own learning and they should negotiate and cooperate among them and with the teacher concerning objectives, contents, teaching methods and evaluation. To be a good student, then, implies being able to:

- Communicate inside and outside the classroom.
- Enroll actively and personally in the learning activities.
- Negotiate and make suggestions about texts, tasks and methods to be used.
- Share knowledge, experiences, feelings and reactions.
- Respect the others' individualities.
- Be unsatisfied, to undertake tasks and to run risks.
- Accept the teacher's and the classmates' corrections.
- Look for information, orientation and help.
- Analyze the linguistic patterns (linguistic awareness).
- Develop learning strategies.
- Use diverse learning sources.
- Discuss problems.
- Monitor their own learning and performance.
- Get involved and committed to the solution of tasks.
- Be moved by learning English.
- Have the psychology of success.

- Be connected with the world.
- Use technology as support for learning English.

The trainer and the teacher's task is to impress these functions in the learners, so that they can learn more efficiently. Of course, there are boundaries to create a new culture. Which boundaries are you thinking about? Why do you believe that it is so difficult to create a new culture of English learning in our students? Why and how do some people oppose to this new culture?

4. Historical trends in English teaching

According to Richards (2005), trends in language teaching in its historical evolution may be grouped into three phases which are:

Phase 1: Traditional approaches (up to the late 1960s)

Phase 2: Classic communicative language teaching (1970s to 1990s)

Phase 3: Current communicative language teaching (late 1990s to now)

Richards states (op. cit.) that in the second phase (1970s – 1980s) two important new directions developed:

- a. Proposals for communicative syllabuses, including a skill-based syllabus, a functional syllabus, and others.
- b. The English for Specific Purposes (ESP) movement.

This author also considers that in the third phase new modalities or methodologies of communicative language teaching appeared:

- Task-based instruction
- Content-based instruction
- Text-based instruction
- Competency-based instruction

According to this information, can you determine in what phase, direction, modality and methodology is the teaching-learning process of English in your school?

5. Trends in the teaching of English in the last 50 years

Richards, J. (2005) has stated three main phases in the historical development of English language teaching. The third phase is current communicative language teaching (late 1990s to the present). In light of the third phase we are in, how do you think we could enrich current communicative language teaching in the present? We offer you some theories, trends or approaches that could be used to enrich and enlighten the communicative English methodology. Could you think of any others?

Current Trends:

- Focusing on the psychological factors that determine the learning of English.
- The use of multiple scenarios: learning outside and inside the classroom.
- Using the new technologies: internet, websites, computers, etc.

- Connectivity with the world, the community and oneself.
- Reflecting on the structure of the language and interacting using it.
- Focusing on both the students' attitude and the learning methods.
- The pedagogical workshop for teaching English.
- Considering the Latin American context for teaching English.

We put forward the ideas that psychology of success has much to do in English teaching which depends largely on psychological factors: emotions, motivation, energy, future plans, self-esteem, among others. Student's attitude is as important as learning methods. On the other hand, learning in class, depending on the teacher is not enough to learn English as a foreign language. Multiple scenarios outside the classrooms should be used, together with the use of technology and being connected with the world and with oneself, as a way to learn easier, faster and better. On the same line, workshops give opportunities to the students to interact with the language and to reflect on the language system and its use, while it would be useful to think about the culture to teach. It could be a mixture of Latin American culture and the culture of English-speaking people.

CONCLUSIONES

La utilización del libro dentro de un enfoque interactivo y reflexivo en la formación de profesores de inglés, tanto en pregrado como en postgrado, ha mostrado efectividad en tanto que ofrece oportunidades para la construcción de la competencia profesional pedagógica en las modalidades de tutoría, curso, entrenamientos, talleres, trabajo metodológico y autodidactismo.

La actualización y estilo de redacción de los contenidos del libro son bien acogidos por los usuarios en tanto que presenta variedad de temas, contradicciones y problemas para resolver, a la vez que provee al profesor de inglés con la ayuda necesaria mediante ampliación de información y referencia a bibliografía de consulta. Igualmente, es positiva la acogida de la utilización de la lengua inglesa en tanto que combina acertadamente el discurso académico y científico con el inglés conversacional, sin perder la formalidad del texto.

La relación tutor-profesor entrenado y tutor-alumno ayudante ha probado ser la forma más eficiente para la utilización del libro, junto con el debate colectivo en cursos, talleres y entrenamientos. Es interesante el conocimiento que generan los profesores de inglés durante la realización de cada tareas; además, de la necesidad de realizar las tareas en ambientes psicológica y humanísticamente favorables para la interacción social y el trabajo cooperativo, cuando no se utilizan en el autodidactismo.

BIBLIOGRAFÍA

- Acosta, R., Rivera, S., Pérez, Juan, E., Mancini, A. (1997). *Communicative Language Teaching*. Facultades Integradas Newton Paiva, Belo Horizonte, Brazil.
- Acosta, R., Amaya y Mancini, A. (1999). *Metodología contemporánea de lenguas*. Universidad de Panamá.
- Acosta, R. y Alfonso, J. (2007). *Didáctica interactiva de la lengua*. Editorial Félix Varela. Cuba,

- Acosta, R., Pérez, G. y Vasconcellos, A. (2016). *Professional Tasks for Pedagogical Training of Foreign Language Teaching*. ABOVE Editora y Publicações.
- Ellis, R. (1994). *The Study of the Second Language Acquisition*. Oxford University Press.
- Freire, P. (1987). *Pedagogia do oprimido*. Paz e Terra. Rio de Janeiro.
- Gagné, E. (1991). *La psicología cognitiva del aprendizaje escolar*. Aprendizaje Visor. Madrid.
- Howatt, A. P. R. (1984). *A History of English Language Teaching*. Oxford University Press.
- Mickulecky, B. (1990). *Teaching Reading Skills*. Addison-Wesley Publishing Company.
- Oxford, R. (1989). *Language Learning Strategies*. Heinley and Heinley Publishers.
- Richards, Jack C. & Lockhart, Charles. (1994) *Reflective Teaching in Second Language Classrooms*. Cambridge Language Education.
- Richards, J. (1985) *The Context of Language Teaching*. London. Cambridge University Press.
- Richards, Platt and Platt. (1997) *Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics*. Longman.
- Richards, Jack C. (2005): *Communicative Language Teaching*. SEAMEO Regional Language Centre. Singapore. In www.professorjackrichards.com
- Richards, Jack C. (2005). *30 Years of TEFL / TESL: A Personal reflection*. SEAMEO Regional Language Centre. Singapore. In www.professorjackrichards.com
- van Dijk, T. (1982). *Text and Context. Explorations in the semantics and Pragmatics of Discourse*. University of Amsterdam. New York.
- Vygotsky, L. (1971). *Language and Thought*. The M. I. T. Press. Massachusetts.
- Wallace Michael. (1995) *Training Foreign Language Teachers. A reflective approach*. Cambridge Teacher Training and Development. Cambridge University Press.
- Weaver, C. (1999). *Understanding Whole Language. From principle to practice*. Heinemann Portsmouth, NH. Canada.